

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Facultatea	Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	Limbi și Literaturi Străine
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii	Limba și literatura franceză – Limba și literatura modernă (engleză/germană) Limba și literatura franceză – Limba și literatura modernă (spaniolă/italiană) Limba și literatura română – Limba și literatura franceză Limba și literatura ucraineană – Limba și literatura franceză

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	CARTEA PENTRU COPII: TEXT, IMAGINE ȘI MARKETING				
Anul de studiu	II	Semestrul	3	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categoriza formativă a disciplinei DF - fundamentală, DS - de specializare DC - complementară				DF
	Categoriza de opționalitate a disciplinei: DOB – obligatorie, DOP – opțională, DFA - facultativă				DOP

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	3	Curs	1	Seminar	2	Laborator		Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	42	Curs	14	Seminar	28	Laborator		Proiect	

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiu individual	31
II b) Tutoriat	-
III Examinări	2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual (II.a + II.b + III)	33
Total ore pe semestru (Ib+IIa+IIb+III+IV)	75
Numărul de credite	3

4. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> CP1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; CP2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limbile studiate (limba franceză); CP3 Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic; CP5 Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbilor moderne (limba franceză) și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT1 Utilizarea componentelor domeniului <i>Limba și literatura</i> în deplină concordanță cu etica profesională; CT2 Comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.

5. Rezultatele învățării

Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie
Studentul/absolventul observă și analizează evoluția diacronică a elementelor de cultură și civilizație care modelează identitatea individuală și colectivă din spațiul francofon	Studentul/absolventul corelează reprezentări literare cu imagini socioculturale și trăsături identitare din spațiul francofon	Studentul/absolventul realizează (icono)texte, prin raportarea argumentată la diversitatea valorilor și a normelor cultural-istorice din spațiul francofon

6. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<p>Obiectivul general al cursului este transmiterea unor cunoștințe generale legate de marketingul cărții pentru copii și de particularitățile literaturii pentru copii și adolescenți, precum și formarea unor deprinderi de analiză a cărții pentru copii ca iconotext.</p> <p>Obiectivele specifice ale cursului sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - înțelegerea particularităților cărții pentru copii, în special a adaptării la destinatar și a raportului dintre text și imagine; - identificarea strategiilor auctoriale și editoriale specifice cărții pentru copii și analizarea lor prin raportarea la context; - producerea de scurte texte de prezentare a unei cărți pentru copii în limba franceză.
-----------------------------------	--

7. Conținutul predării și învățării

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Cartea pentru copii – prezentare generală.	2	Prelegere Conversație Problematicizare Explicație	Se vor folosi prezentări ppt, documente de tip digital dar și imprimat, cu eșantioane de cărți electronice și din traduceri . Platforma Google classroom <i>Le livre pour les enfants: texte, image, marketing</i>
Iconotextul – concept, aplicații pe piața editorială. Cartea ilustrată/ albumul.	4		
Literatura pentru copii : particularități (autor, destinatar, stil).	4		
Noua economie a cărții pentru copii: de la cartea imprimată la cartea digitală și dinamica pieței editoriale.	2		
Carte tipărită / carte electronică/ carte digitală: puncte de divergență, puncte de convergență.	2		
Bibliografie minimală			
1. Constantinescu, Muguraș, <i>Lire et traduire la littérature de jeunesse</i> , Suceava, Editura USV, 2008.			
2. Nières-Chevrel, Isabelle, <i>Introduction à la littérature de jeunesse</i> , Paris, Didier, 2009.			
3. Di Giovanni, Elena, <i>et alii, Ecrire et traduire pour les enfants: voix, images et mots</i> , Bruxelles, Peter Lang, 2010.			

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Editarea și traducerea capodoperelor pentru copii: studii de caz pe literatura franceză tradusă în română:		Explicația Problematicizarea Exercițiul	Extrase din corpus, Fișe de exerciții. Fotocopii cu extrase din corpus.
Edituri specializate pe piața franceză și românească a cărții pentru copii: Gallimard Jeunesse și Editura Arthur	4		
Eugène Ionesco	4		
Antoine de Saint-Exupéry	4		
Hector Malot	4		
Jules Renard	4		
Charles Perrault. La Comtesse de Ségur	4		
Jean de La Fontaine	2		
Cărți contemporane traduse pentru copii. Cărți digitale	2		
Bibliografie minimală			
1. Constantinescu, Muguraș, <i>Lire et traduire la littérature de jeunesse</i> , Suceava, Editura USV, 2008.			
2. Nières-Chevrel, Isabelle, <i>Introduction à la littérature de jeunesse</i> , Paris, Didier, 2009.			
3. Di Giovanni, Elena, <i>et alii, Ecrire et traduire pour les enfants: voix, images et mots</i> , Bruxelles, Peter Lang, 2010.			

8. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Capacitatea de identificare și comentare pertinentă a particularităților cărților pentru copii în limba franceză. Nivelul de exprimare orală în limba franceză. Gradul de parcurgere a bibliografiei.	Evaluare sumativă: Testare orală pe baza tematicii cursurilor.	50%
Seminar	Prezența și activitatea la seminarii, rezolvarea exercițiilor în timpul seminariilor și a temelor acasă. Corectitudinea și originalitatea realizării unei prezentări orale de carte pentru copii, în limba franceză.	Evaluare pe parcurs: - evaluarea temelor și a exercițiilor; - evaluarea prezentării unei cărți pentru copii, în limba franceză.	25% 25%

Data completării	Grad didactic, nume prenume, semnătura titularului de curs	Grad didactic, nume prenume, semnătura titularului de aplicație
23.09.2025	Conf.univ.dr. Raluca-Nicoleta BALAȚCHI	Conf.univ.dr. Raluca-Nicoleta BALAȚCHI

Data avizării	Grad didactic, nume prenume, semnătura responsabilului de program Lector univ. dr. Elena-Camelia BIHOLARU Conf. univ. dr. Nicoleta-Loredana MOROȘAN
23.09.2025	

Data avizării în departament	Grad didactic, nume prenume, semnătura directorului de departament
23.09.2025	Conf. univ. dr. Olga GANCEVICI

Fișa disciplinei

Data aprobării în Consiliul Facultății	Grad didactic, nume prenume, semnătura decanului
26.09.2025	Prof. univ. dr. Daniela-Viorica PETROȘEL